



## INFO ULVERTON

Décembre 2020

### Congé de Noël et Jour de l'An

Le bureau municipal sera fermé pour la période des Fêtes soit du 24 décembre 2020 au 4 janvier 2021 inclusivement.

#### Holiday office hours

The office will be closed from December 24<sup>th</sup>, 2020 to January 4<sup>th</sup>, 2021 inclusively.

### Calendrier des collectes d'ordures et recyclages

La nouvelle cédule des collectes des ordures pour l'année 2021 débutera le lundi 4 janvier et sera aux 2 semaines comme mentionné dans un précédent Info Ulverton.

Pour le recyclage la première collecte sera le 13 janvier 2021 et sera, elle aussi aux 2 semaines.

Le calendrier complet se retrouve à la dernière page de l'info Ulverton et disponible sur notre site internet au [www.municipaliteulverton.ca](http://www.municipaliteulverton.ca) dans la section citoyen/calendrier.

Les collectes sélectives pour les gros rebuts auront lieu le 24 mai et 25 octobre. Vous aurez les détails en temps et lieu dans l'Info Ulverton.

#### Recycling and garbage pick up calendar

The new schedule for garbage pick up will start on January 4<sup>th</sup>, and will take place every other week. First recycling day in 2021 will be on January 13<sup>th</sup>, and will also be every other week.

The calendar is printed on the back of this Info Ulverton bulletin and you can also get a copy on our website at [www.municipaliteulverton.ca](http://www.municipaliteulverton.ca) in the citizen/calendar page

Big garbage collection day will be announced in the Info-Ulverton April and September edition.

### Croque-Livres pour TOUS

Vous avez accès à notre croque-livre qui offre une nouvelle collection de livre de Noël pour les enfants. N'oubliez pas notre mini-bibliothèque pour les **13 ans et plus**. Ces livres sont disponibles en tout temps à l'entrée de l'hôtel de ville au 151, route 143. Nous donnons une seconde vie aux livres. Si vous en possédez, il est possible de venir les déposer à l'hôtel de Ville.

#### Croque-Livres for everyone

Read a book to a toddler and you will promote moments of closeness with the parent. Reading for young people allows them to develop their vocabulary and offers needed relaxation. We have a new Christmas collection that you can borrow from our Croque-livres installed at town hall at 151, route 143 Ulverton. If you have used books for children and teenagers you can bring them to the town hall.

### Accès à la patinoire le 18 décembre

La Santé publique nous autorise à ouvrir la patinoire extérieure et un nombre maximum de 8 patineurs et une personne responsable seront admis. **Patinage libre seulement**. Les règles sanitaires de la Santé Publique devront être respectées. Des affiches seront installées afin de vous informer de ces règlements.

#### Access to the skating Rink December 18<sup>th</sup>

Public Health authorizes us to open the outdoor rink and a maximum of 8 participants plus one supervisor will be admitted. **Only free skating** is permitted. Health rules will have to be respected. Signs will be posted to inform you of these rules.



### *Souhait du Maire – Monsieur Jean-Pierre Bordua*

L'année 2020 aura été bouleversante et pleine de concession pour chacun et chacune d'entre nous. La gestion de la crise sanitaire a plus que jamais commandé notre capacité d'adaptation, tant sur le plan individuel que collectif. Et comme nous l'avons souvent entendu : CA VA BIEN ALLER!

Pour certain ce fut une opportunité de se recentrer sur une chose bien importante, notre bien-être. Nous avons appris à ralentir, à partager et à savourer le moment présent.

Soyez prudent et surtout respectez les directives de la Santé publique afin de s'en sortir rapidement et collectivement.

Je tiens à remercier les membres du conseil et des différents comités, ainsi que nos employés, à la voirie M. William Cross et au bureau municipal Mme Vicki Turgeon et Sylvie Gosselin, pour leur dévouement et disponibilité. Merci aussi à la nouvelle retraitée Mme Louise St-Pierre pour ses années de loyaux services. Votre travail a été grandement apprécié.

À tous les citoyens et citoyennes de la Municipalité d'Ulverton, je vous souhaite un très beau temps des Fêtes, en espérant que 2021 nous apportera ....

SANTÉ, BONHEUR & PROSPÉRITÉ



### *Wishes from the Mayor – Mr. Jean-Pierre Bordua*

2020 has been challenging and full of concession for each and every one of us. The management of the health crisis has more than ever required our ability to adapt, both individually and collectively. And as we have often heard: EVERYTHING WILL BE OK!

For some it was an opportunity to refocus on something very important, our well-being. We have learned to slow down, share and savor the moment.

Be respectful and above all follow the Public Health guidelines in order to get back to normal.

I would like to thank the members of the council and the various committees of the Municipality of Ulverton, as well as our employees, at the municipal roads Mr. William Cross and at the town hall Mrs. Vicki Turgeon and Mrs. Sylvie Gosselin, for their dedication and availability. Your work is was greatly appreciated.

Thanks also to the new retiree Mrs. Louise St-Pierre for her years of loyal service.

To all the citizens of the Municipality of Ulverton, I wish you a safe and very nice holiday season, hoping that 2021 will bring us ... HEALTH, HAPPINESS & PROSPERITY



## Budget final 2021

Pour 2021, le Conseil peut maintenir un budget équilibré en fonction d'une augmentation du taux des taxes de 5,31 %. Dans la majorité des cas, le compte de taxes 2021 affichera donc une légère hausse. Au budget 2021, nous affectons la balance de la subvention Covid-19 reçue en 2020 afin de palier à la hausse des dépenses non compressibles nous permettant ainsi de n'obtenir qu'une légère augmentation du taux de taxation.

### REVENUS

Taxes sur la valeur foncière	396 832 \$	
Taxes sur une autres base	35 100 \$	
Subventions gouvernementales	394 551 \$	
Services municipaux	1 760 \$	
Imposition de droits	17 000 \$	
Intérêts	1 200 \$	
Autres revenus	2 450 \$	
TOTAL REVENUS		848 893 \$

### DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

Administration générale/conseil	218 044 \$	
Sécurité publique	101 282 \$	
Réseau routier	270 456 \$	
Hygiène du milieu	34 790 \$	
Aménagement - urbanisme/développement	59 663 \$	
Loisirs et culture	18 336 \$	
TOTAL CHARGES		702 571 \$

EXCÉDENT (DÉFICIT) DE FONCTIONNEMENT		
AVANT CONCILIATION À DES FINS FISCALES		146 322 \$

### CONCILIATION À DES FINS FISCALES

#### AFFECTATIONS

#### ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT

Dépenses d'investissement	(265 819) \$	
Affectation surplus accumulé	88 579 \$	
Affectation Covid-19	20 918 \$	
Réserve - réfection des routes	10 000 \$	

EXCÉDENT (DÉFICIT) 2021

0 \$



# MUNICIPALITÉ D'ULVERTON

## Calendrier de Collectes d'ordures ménagères et de Collectes sélectives Janvier à décembre 2021

JANVIER							FÉVRIER							MARS						
Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam	Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam	Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
					1	2		1	2	3	4	5	6		1	2	3	4	5	6
3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13	7	8	9	10	11	12	13
10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20	14	15	16	17	18	19	20
17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27	21	22	23	24	25	26	27
24	25	26	27	28	29	30	28							28	29	30	31			
31																				

AVRIL							MAI							JUIN						
Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam	Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam	Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
				1	2	3						1			1	2	3	4	5	
4	5	6	7	8	9	10	2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12
11	12	13	14	15	16	17	9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19
18	19	20	21	22	23	24	16		18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26
25	26	27	28	29	30		23	X4	25	26	27	28	29	27	28	29	30			
							30	31												

JUILLET							AOÛT							SEPTEMBRE						
Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam	Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam	Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
				1	2	3	1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4
4	5	6	7	8	9	10	8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11
11	12	13	14	15	16	17	15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18
18	19	20	21	22	23	24	22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25
25	26	27	28	29	30	31	29	30	31					26	27	28	29	30		

OCTOBRE							NOVEMBRE							DÉCEMBRE						
Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam	Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam	Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
				1	2			1	2	3	4	5	6				1	2	3	4
3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13	5	6	7	8	9	10	11
10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20	12	13	14	15	16	17	18
17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27	19	20	21	22	23	24	25
24	X5	26	27	28	29	30	28	29	30					26	27	28	29	30	31	
31																				



**Collecte des déchets (bac noir) les LUNDIS (HORAIRE AUX DEUX SEMAINES)**

**Collecte de gros rebuts: 24 mai et 25 octobre 2021**

**Résidus Domestiques Dangereux à Richmond (RDD)**

Tout ce qu'il y a dans des remorques ou <trailers> ne sera pas ramassé. Doit être au sol. La quantité maximale ramassée est l'équivalent de 6' x 6'.